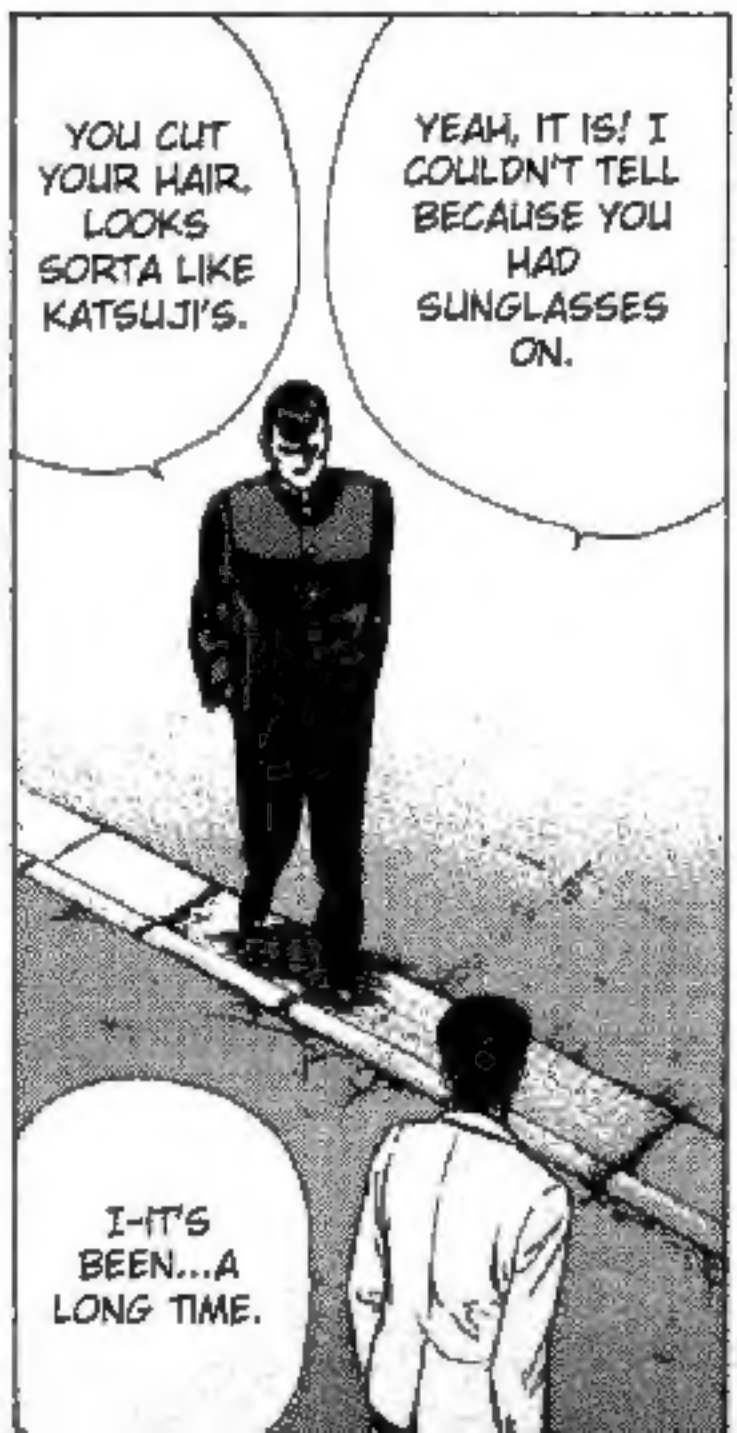
HUH?

兄〈KYŌDAI〉弟
CHAPTER 117:
BROTHERHOOD AND
仁〈JINGI〉義
HONOR


YOU CUT YOUR HAIR. LOOKS SORTA LIKE KATSUJI'S.
YEAH, IT IS! I COULDN'T TELL BECAUSE YOU HAD SUNGLASSES ON.
I-IT'S BEEN...A LONG TIME.

HUH?
WAIT, I THINK I KNOW YOU...IS THAT YOU, CHIBA-CHAN?

YONEJI... KUN?
I...IS THAT... YOU...

RELAX A LITTLE!
COME ON, YOU'RE TWO YEARS OLDER THAN ME!
OH... OKAY ...

OH...I'M JUST... WORKING FOR A LIVING...
SO, WHAT DO YOU DO NOW?

I HEARD... YOU'RE GOING TO TEIKEN NOW...
YOU...YOU LOOK A LOT STRONGER THAN YOU USED TO BE...

THOSE GUYS?
ARE....ARE THOSE YOUR... FRIENDS?

JUST A BUNCH OF GOONS OR....
I DUNNO.

HUH?

HEY... YOU'RE THAT GUY WHO WAS IN THAT CAR...

THAT KINDA HURT, WHAT YOU DID TO ME.
YO. I'VE BEEN LOOKING FOR YOU.

GWAH!

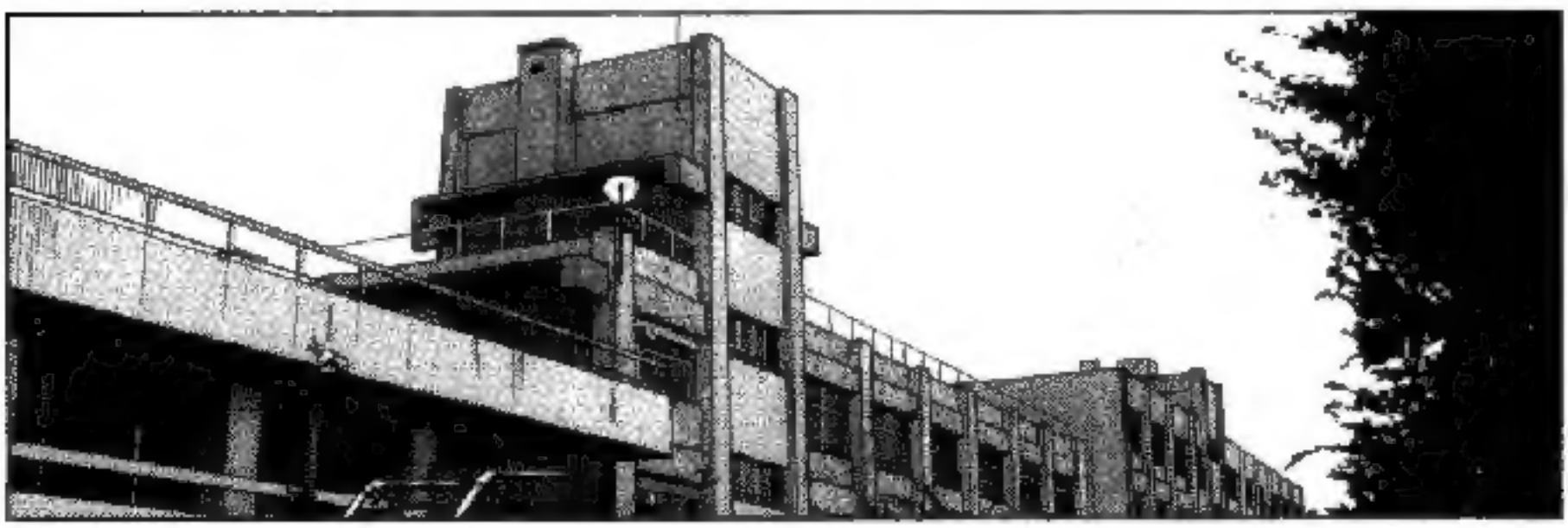
H-HEY...
UH...

UGH!

HE FROM TEIKEN TOO?

YOU'RE FROM TEIKEN, HUH? THERE WAS ANOTHER ONE...

GH...



I DUNNO WHAT HAPPENED WITH YOU AND YONEJI, BUT...

THEY SORT OF FORM FRIEND-SHIPS... SOMETIMES A FIGHT BETWEEN MEN CAN...SORT OF...
WELL, Y'KNOW...SOME TIMES...WHEN PEOPLE BUMP INTO EACH OTHER, IT'S LIKE...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

FORGET ABOUT HIM.

HE REALLY PISSED ME OFF.
HE CAN JUST GO DIE OR SOMETHING.

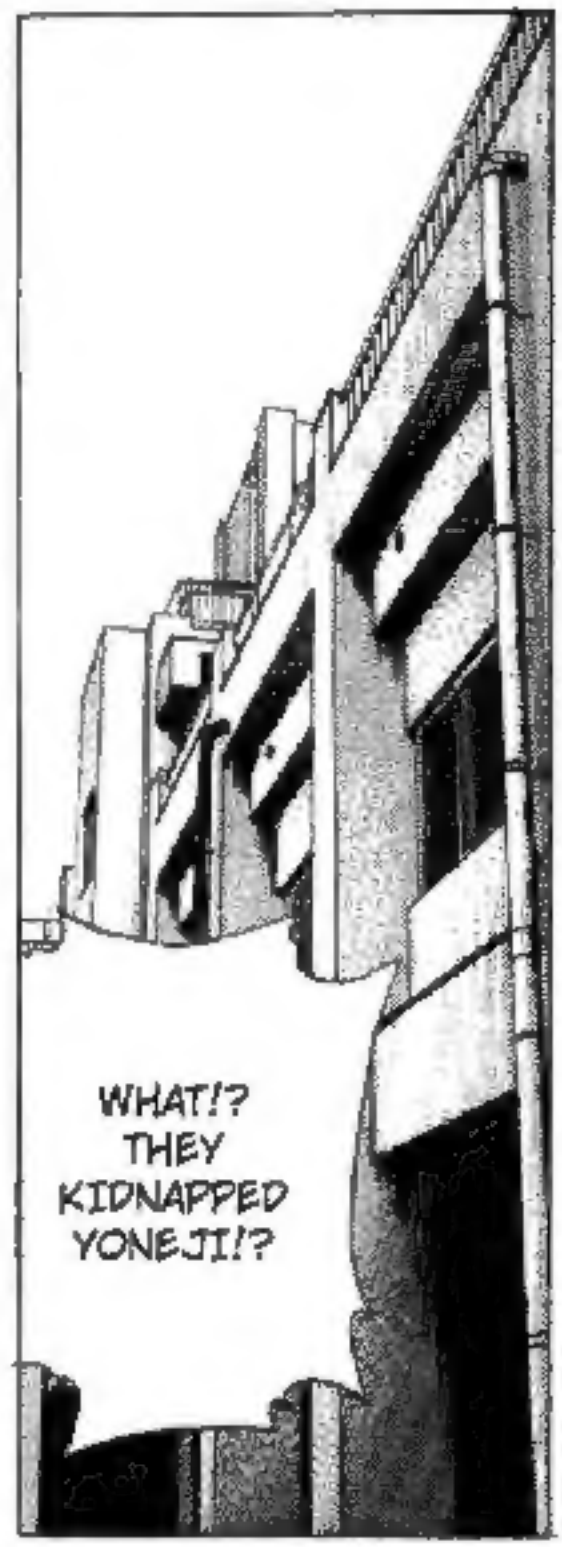
K-KATSUJI-KUN!

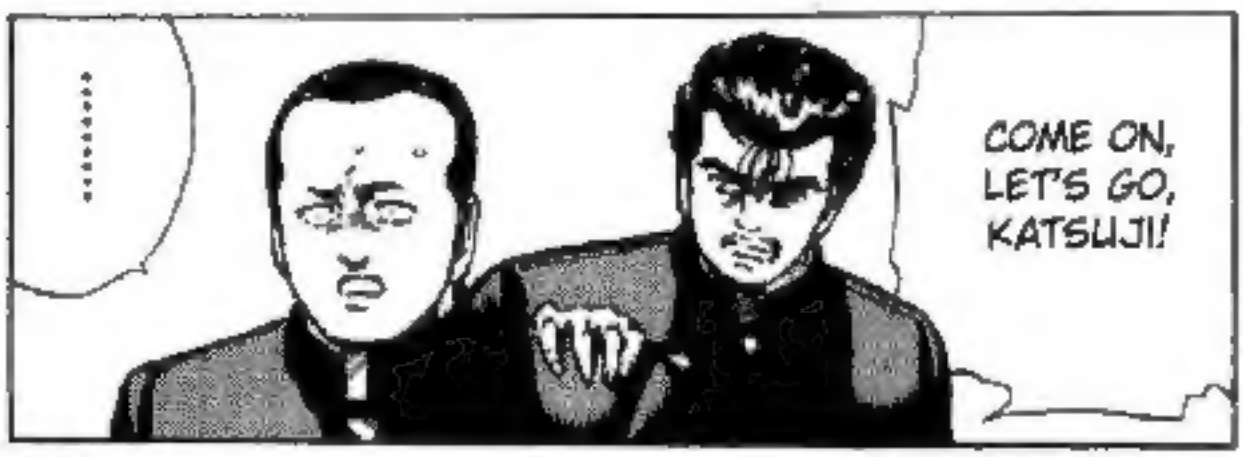
CH-CHIBA-CHAN, IS THAT YOU!?
YOU CUT YOUR HAIR...

HEY, MAEDA-SAN!
THIS WEIRD GUY TOLD ME HE WAS LOOKING FOR YOU.
HUH?

SO THEY WANT TO GET HIS FRIENDS, HUH?

THAT GUY I RAN INTO IN THE MORNING...
Y-YEAH... THEY TOLD ME TO FIND THE OTHER ONE...


WHAT!? THEY KIDNAPPED YONEJI!?


.....
COME ON, LET'S GO, KATSUJI!

KATSUJI-KUN!
A-ARE YOU SERIOUS? YOU'RE TELLING ME YOU'RE JUST GONNA LET THEM TEAR YONEJI A NEW ONE?
.....

I'M NOT GOING.

.....

YOU KNOW YONEJI WOULD COME AND GET YOU!
SO THAT'S WHO YOU REALLY ARE, HUH?

LIKE I EVEN CARE WHAT HAPPENS TO HIM.

YOU...YOU ASSHOLE!

YOU DON'T REMEMBER? IN SIXTH GRADE, WHEN YOUR CLAY SCULPTURE GOT WRECKED!
WHAT?
.....

.....

IT REALLY WASN'T YONEJI-KUN'S FAULT.
THE TRUTH WAS...YOUR FRIEND TAKOBOU BROKE IT AND GOT SCARED THAT YOU'D GET ANGRY, SO HE BLAMED YONEJI-KUN. SOMEONE TOLD YOU ABOUT IT LATER.

YOU BROKE IT!?

I'M SORRY!
YOU LITTLE RAT!
YOU'RE HURTING ME!
OW!

I-I'M SORRY!
THEN WHY DID YOU BLAME HIM!?
I'M SORRY, KATCHAN !

SO THEN ...
BUT I'M NOT FINISHED YET. TAKOBOU GOT HIS BIG BROTHER FROM MIDDLE SCHOOL...

HN...
HN...

I'M NOT LETTING A WIMP LIKE YOU BEAT UP MY LITTLE BROTHER.
DONE ALREADY?

SO EVEN THE GREAT KATSUJI-KUN CAN'T BEAT ME.

WHO ARE YOU CALLING A LOSER?
UGH!

YOU ...
PICK ON SOME-ONE YOUR OWN SIZE...

RIGHT?

BIG LOSER!

HAHAHA, CRY SOME MORE FOR ME!
GWAAH!

UWH ...

THEY LET SIXTH GRADERS CRY NOW?
OH, ARE YOU CRYING? IS THE WIDDLE BABY CWYING?

AHH... AHH...
UGH...

HEY... NII-CHAN!

!

WHA...

HUH?

YAAH!

OH...YOU KNOCKED HIM DOWN!

GWAH!

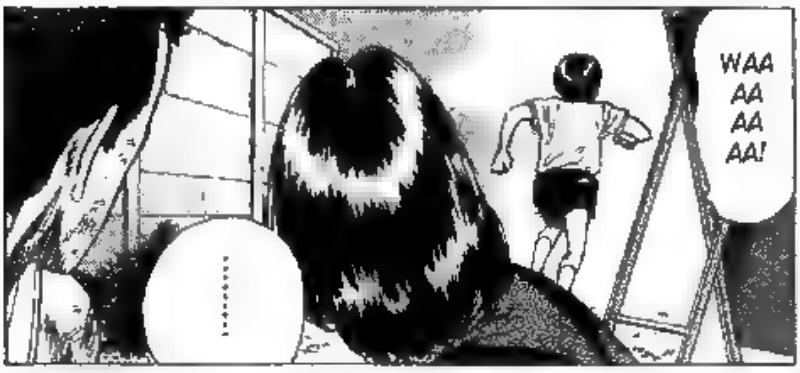
YOU...YOU CAME TO HELP ME?

LET'S KICK HIS BUTT, KATSUJI!

YONEJI!!

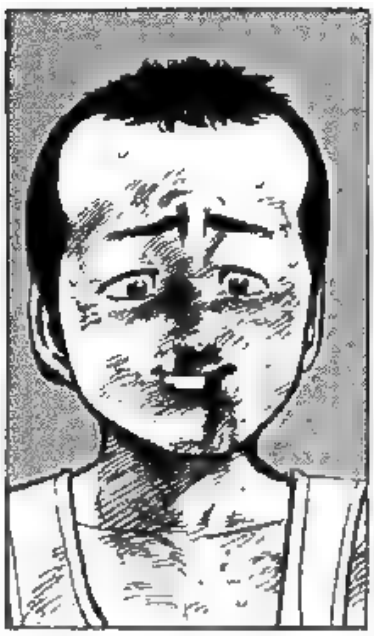
YOU...YOU LITTLE...
OW!
GO AWAY!
!!
YOU BIG LOSER!
GWAH!

WE...WE DID IT!
AAH! NII-CHAN!


WAA AA AA AA!
.....

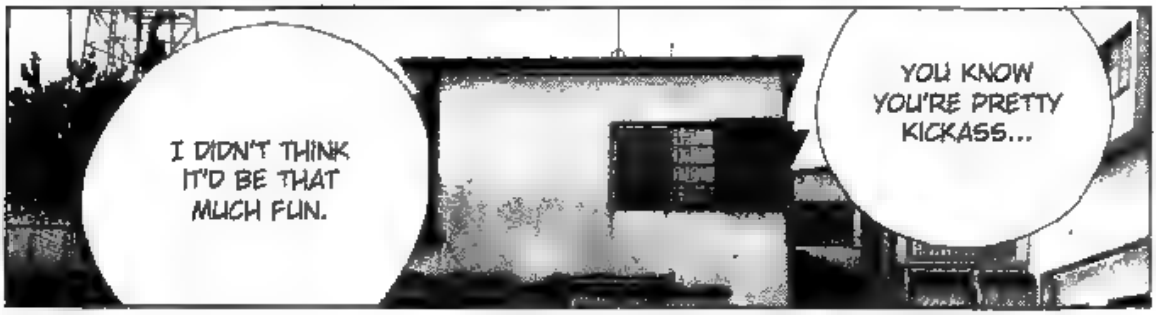
HEHE-HEH...
YOU SAVED ME...

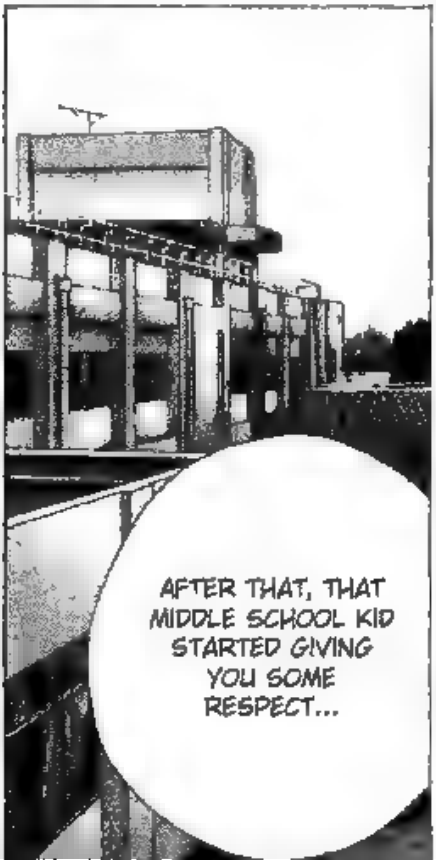
AHH ...



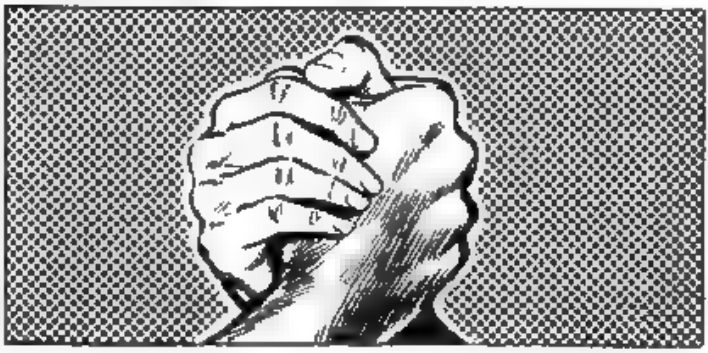
I CAN'T LET HIM HURT MY FRIEND.

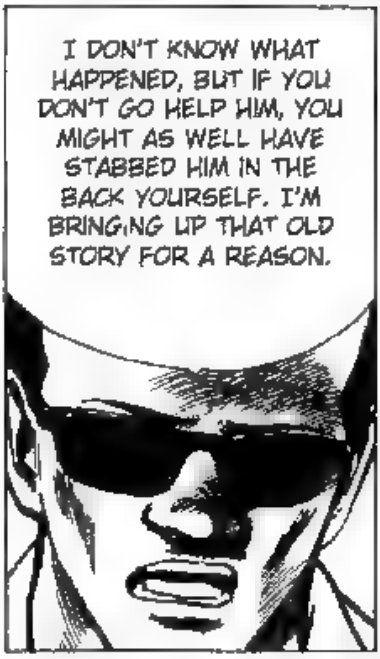
IF YOU DIDN'T SHOW UP, HE WOULD HAVE...
HEH EH..


I DIDN'T THINK IT'D BE THAT MUCH FUN.
YOU KNOW YOU'RE PRETTY KICKASS...


AFTER THAT, THAT MIDDLE SCHOOL KID STARTED GIVING YOU SOME RESPECT...

YEAH.
WE SHOULD FIGHT TOGETHER. OKAY?




I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT IF YOU DON'T GO HELP HIM, YOU MIGHT AS WELL HAVE STABBED HIM IN THE BACK YOURSELF. I'M BRINGING UP THAT OLD STORY FOR A REASON.

YOU CAN'T LET THAT HAPPEN TO YONEJI-KUN.
YOU JUST CAN'T...
.....

.....

I'M NOT GONNA KEEP LETTING THEM HURT YONEJI.

EH?

OH, UH...
THAT WAS PRETTY GOOD, MAN.

HELL YEAH!

YOU KNOW A LOT FOR SOMEONE WHO DOESN'T EVEN GO HERE...
WELL... UH... THAT'S ...
HOW DO YOU KNOW ALL THAT?

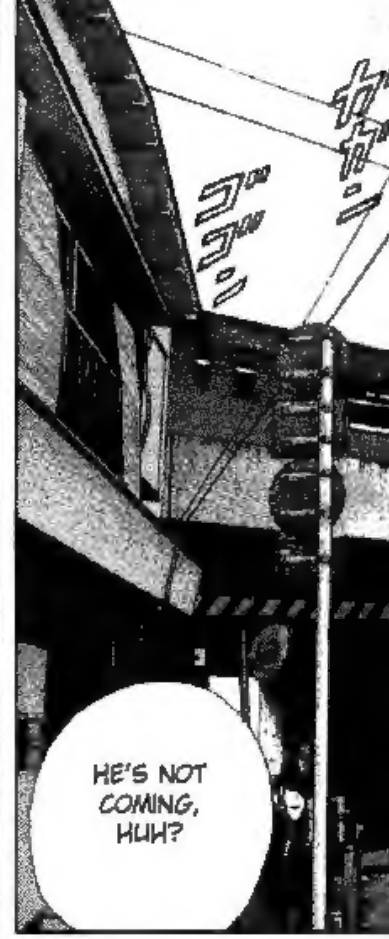
THERE'S ONLY FOUR OF THEM! LET'S GO!

TAKE THEM OFF, YOU BIG LOSER!
THOSE SUNGLASSES ARE GONNA SCREW THINGS UP IN A FIGHT!

YOU'RE ...

STOP CALLING ME THAT!

ゴゴゴ
LOOKS LIKE YOU'VE BEEN LEFT TO ROT...
SHUT UP!


ガガン
ゴゴゴン
HE'S NOT COMING, HUH?

I GUESS KATSUJI-KUN'S...
NOT COMING AFTER ALL.

YONEJI!
!!
SORRY WE'RE LATE!

JEEZ...YOU REALLY KEPT ME WAITING, JACKASS...

HUH?

LET'S GET THEM!

AND YOU BROUGHT YOUR FRIENDS!
GUESS YOU DECIDED TO COME AFTER ALL, HUH?

WE FIGHT TOGETHER!
12 NO FUTURE(完)

LIKE I'D LET YOU ACT COOL WITHOUT ME...

TRANSLATOR'S NOTES

IN THE ORIGINAL, INSTEAD OF SAYING "BIG LOSER", KATSUJI CALLED CHIBA ダメおやじ DAME OYAJI. IT LITERALLY MEANS "USELESS DAD" (MAKING FUN OF HIM FOR BEING OLDER) BUT IS ALSO A REFERENCE TO A 1970S GAG MANGA NAMED DAME OYAJI. CHIBA'S LITTLE BROTHER TAKOBOU ALSO SHARES HIS NAME WITH THE MAIN CHARACTER'S SON IN DAME OYAJI.

THE WORD "HONOR" IN THE TITLE OF THE CHAPTER IS ACTUALLY 仁義 JINGI IN JAPANESE. JINGI HAS THE MORE SPECIFIC MEANING OF "GANG'S CODE OF HONOR" OR "HONOR AMONG THIEVES"

CRAZY DELINQUENTS AND SHIT SCANS

CRAZYDELINQUENTSANDSHIT.TUMBLR.COM

TYPESETTER: OOKAMI-MANGETSU
TRANSLATOR, CLEANER, AND
SECOND BANJO: JOHNNY B GOODE